

再版序一

胡海輝
一條褲製作藝術總監

在香港，劇本不是流行讀物，很少人會當作消閒讀物來翻閱。我中學時代，中國語文的課本範文曾有收錄曹禺的劇本選段，但是不少老師都選擇略過不教，因為劇本是獨特的文學形式，沒有舞台經驗很難理解，所以在香港出版劇本沒有甚麼市場。慶幸幾年前獲得藝能發展資助計劃的支持，讓我們不需太擔憂銷量之下出版了幾本紀錄劇場翻譯劇本，意想不到《同志少年虐殺事件》及續集和《猥褻——三審王爾德》可以再版。

《猥褻——三審王爾德》首版能夠沾清，不得不歸功於今年的重演。我曾經在重演場刊的〈導演的話〉中提過，是飾演王爾德的鄭傳軍幾年前的一句話令我想重演：「閱歷多了，重看這劇本，更覺怵目驚心。」是啊，放眼世界，科技進步可以在電光火石之間，人類思想與價值觀卻往往以龜速前進，甚至一不留神，便會倒退回上個世紀。

歷史總是重演，王爾德三場審訊發生在百多年前的英國，可惜正如導賞文章作者陳澤蕾博士所說，世界各地，類似的「舊案還在重演」。事隔十二年，此時此地重讀劇本的文字，我比當年首演更覺觸動，我聽到不少觀眾也有同感，因此這次雖然沒有之前的資助，但是我仍希望為這些文字、這次重演留下一個紀錄，讓仍在回味而未及買劇本的觀眾有機會重溫，而那些錯過了演出的讀者也有機會細味這些精彩雋永的文字。

《猥褻——三審王爾德》

最後，十分感謝重演的台前幕後，沒有大家傾盡心力的付出，這演出也不會讓觀眾留下深刻的印象，繼而把首版劇本搶購一空，這次再版也不會成事了！

2025年12月24日